

**KV9L**



**190089**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Tyskland

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Servicenummer:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Version: 1.0

Skapandedatum: 2024-04-12

## Original bruksanvisning

1	Säkerhet .....	2
1.1	Förklaring av signalord.....	2
1.2	Säkerhetsanvisningar .....	3
1.3	Avsedd användning .....	6
1.4	Oändamålsenlig användning .....	6
2	Allmänt .....	7
2.1	Ansvar och garanti .....	7
2.2	Upphovsrättsskydd .....	7
2.3	Försäkran om överensstämmelse.....	7
3	Transport, förpackning och lagring .....	8
3.1	Leveranskontroll.....	8
3.2	Förpackning .....	8
3.3	Lagring.....	8
4	Tekniska parametrar.....	9
4.1	Tekniska data .....	9
4.2	Apparatens funktion .....	10
4.3	Sammanställning av apparatens komponenter .....	11
5	Installation och handhavande .....	12
5.1	Installation.....	12
5.2	Handhavande .....	14
6	Rengöring och underhåll .....	17
6.1	Säkerhetsanvisningar för rengöring .....	17
6.2	Rengöring .....	18
6.3	Underhåll .....	18
7	Felsökning .....	19
8	Återvinning.....	20



**Läs bruksanvisningen innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk!**

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av installation, handhavande och underhåll av apparaten och är en viktig informationskälla samt handbok. För att arbeta med apparaten säkert och korrekt är en kunskap om bruksanvisningens alla säkerhets- och användningsanvisningar nödvändig. Dessutom är föreskrifter om förebyggande av olyckor, arbetsmiljöföreskrifter och bestämmelser som gäller på det området där apparaten används tillämpliga.

Före arbete med, och särskilt före start av apparaten, läs denna bruksanvisning för att undvika person- och egendomsskador. Felaktig användning kan leda till skador.

Denna bruksanvisning är en integrerad del av produkten och skall förvaras i omedelbar närhet till produkten samt vara tillgänglig hela tiden. När apparaten överlämnas är det nödvändigt att även överlämna denna bruksanvisning.

## 1 Säkerhet

Apparaten har tillverkats enligt gällande tekniska regler. Ändå kan apparaten vara en källa till faror, om den används felaktigt eller för andra ändamål än de avsedda. Alla personer som använder apparaten skall följa de uppgifter som finns i denna bruksanvisning samt följa säkerhetsanvisningar.

### 1.1 Förklaring av signalord

Viktiga säkerhetsanvisningar och varningstexter har markerats med lämpliga signalord i denna bruksanvisning. Dessa anvisningar ska följas noga för att undvika olyckor, person- och egendomsskador.



**FARA!**

En varningstext **FARA** varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**VARNING!**

En varningstext **VARNING** varnar för faror som kan leda till lindriga eller allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**FÖRVARNING!**

En varningstext **FÖRVARNING** varnar för faror som kan leda till lätta eller lindriga skador om de inte undviks.

**OBS!**

En varningstext **OBS** innebär en möjlig egendomsskada som kan uppstå om säkerhetsanvisningarna inte följs.

**NOTIFIERING!**

Symbolen **NOTIFIERING** informerar användaren om nästa uppgifter och anvisningar om användning av apparaten.

## 1.2 Säkerhetsanvisningar

### Elektrisk ström

- En för hög nätspänning eller en felaktig installation kan leda till olycksfall.
- Apparaten kan anslutas endast om uppgifter på namnskylden överensstämmer med nätspänningen.
- För att undvika kortslutningar ska apparaten hållas torr.
- Om det uppstår fel vid drift ska apparaten kopplas bort från elnätet direkt.
- Vidrör inte stickproppen med våta händer.
- Fatta aldrig tag i apparaten om den föll i vatten. Koppla bort apparaten från elnätet omedelbart.
- Alla reparationer och öppningar av huset kan endast utföras av servicepersonal och lämpliga verkstäder.
- Bär inte apparaten genom att hålla den i anslutningskabeln.
- Anslutningskabeln får aldrig komma i kontakt med värmekällor och vassa kanter.

- Anslutningskabeln får inte vikas, klämmas eller knytnas.
- Apparattens anslutningskabel ska alltid rullas ut helt.
- Placera aldrig apparaten eller andra föremål på anslutningskabeln.
- För att koppla apparaten bort från elnätet ska man alltid ta tag i stickproppen.
- Kontrollera nätsladden regelbundet för skador. Använd inte apparaten med en skadad nätsladd. En skadad nätsladd ska bytas ut av en serviceverkstad eller en behörig elinstallatör för att undvika risk.

### **Brandrisk / risk för brännbara material / explosionsrisk!**

- Använd inte några andra elapparater i apparaten.
- Varken förvara eller använd bensen eller andra brandfarliga gaser eller vätskor nära denna eller en annan apparat. Gaser kan utgöra brand- eller explosionsrisk.
- Lägg inte i några sprängämnen, som aerosoler fyllda med brandfarliga fyllnadsmedel. Från behållarna som är fyllda med brandfarliga gaser och vätskor kan innehållet läcka ut och antändas från gnistor som skapas av elapparater i en lägre temperatur. Explosionsrisk!
- Vid läckage av köldmediet dra ut stickkontakten från eluttaget. Avlägsna alla antändningskällor som finns i närheten, vädra rummet och kontakta service. Undvik att få köldmediet i ögonen därför att det kan förorsaka alvarliga ögonskador.
- Använd aldrig brandfarliga vätskor för att rengöra apparaten eller dess delar. Gaser som uppstår från dem kan utgöra brandrisk eller explodera.
- Vid brand, innan du vidtar lämpliga åtgärder för brandsläckning, koppla bort apparaten från elnätet. Släck aldrig eld med vatten när apparaten är ansluten till elnätet. Efter att branden har släckts söj för god frisklufttillförsel.
- Påskynda inte upptvinningsprocess med mekaniska redskap eller energikällor för uppvärmning (ljus eller värmare) eller på ett annat sätt. En ånga som uppstår kan förorsaka kortslutning medan en för hög temperatur kan skada apparaten.
- Under drift ska apparattens alla ventilationsöppningar vara avtäckta.
- Kylsystemet i apparaten får aldrig skadas.

### Användare

- Apparaten kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk, mental förmåga samt liten erfarenhet och/eller kunskap om de är under övervakning eller har instruerats om säker användning av apparaten och förstått risker i samband med det. Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och driftunderhåll får inte utföras av barn.

### Felaktig användning

- Oändamålsenlig eller förbjuden användning kan leda till skador på apparaten.
- Apparaten får endast användas om det är i gott skick, vilket gör arbetet säkert.
- Apparaten får endast användas om samtliga anslutningar är utförda enligt lagen.
- Apparaten får endast användas när den är ren.
- Använd endast originalreservdelar. Reparera aldrig apparaten själv.
- Man får inte ändra eller modifiera apparaten på något sätt.
- Man får varken borra i apparaten eller montera några föremål på den.
- Placera inte några tunga föremål på apparaten.

## 1.3 Avsedd användning

Det är förbjudet att använda apparaten för andra ändamål än de avsedda, som beskrivs nedan, och det avses som en oändamålsenlig användning.

Följande användning är ändamålsenlig:

- Kylning av mjölk för kaffetillagning i maskinen.

Apparaten är avsedd för arbete i en miljö med en maximal temperatur på 32 °C och en relativ luftfuktighet på 55 %.

Apparaten är avsedd för användning i hushåll eller liknande, t.ex.:

- i personalkök i butiker, kontor och andra, liknande arbetsplatser;
- i jordbruksföretag;
- av kunder på hotell, motell och andra typer av boenden;
- på pensionat.

## 1.4 Oändamålsenlig användning

En oändamålsenlig användning kan leda till person- och egendomsskador till följd av farlig elektrisk spänning, eld och hög temperatur. Det är bara de arbeten som anges i denna bruksanvisning som apparaten kan användas till.

Följande användning är oändamålsenlig:

- Förvaring av brännbara eller explosiva föremål och vätskor, som eter, fotogen eller lim.
- Förvaring av sprängämnen, som aerosoler fyllda med brandfarliga fyllnadsmedel.
- Förvaring av farmaceutiska produkter eller blodkonserver.
- Förvaring av levande djur.



## 2 Allmänt

### 2.1 Ansvar och garanti

Alla uppgifter och anvisningar som finns i denna bruksanvisning har angetts med beaktande av gällande föreskrifter, aktuell konstruktions- och ingenjörskunskap samt vår kunskap och våra mångåriga erfarenheter. Vid beställning av specialmodeller eller tillval och när den nyaste tekniska kunskapen används kan den levererade apparaten avvika från förklaringar och olika bilder som finns i denna bruksanvisning i vissa förhållanden.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador och fel till följd av:

- att anvisningarna inte följts,
- oändamålsenlig användning,
- tekniska ändringar som gjorts av användaren,
- ej godkända reservdelar används.

Vi förbehåller oss rätten att införa tekniska ändringar i apparaten för att öka apparatens funktionalitet och förbättra den.

Garantiperioden för denna apparat är 24 månader från inköpsdatumet.

SV

### 2.2 Upphovsrättsskydd

Denna bruksanvisning och texterna, ritningarna, bilderna och de övriga delarna som finns i den är skyddade av upphovsrätten. Det är förbjudet att kopiera bruksanvisningens innehåll (eller dess delar) i vilken som helst form och på vilket som helst sätt samt att utnyttja eller/och överlämna dess innehåll till tredje parter. Åsidosättande av det ovannämnda förorsakar att ett skadestånd måste betalas. Vi förbehåller oss rätten att göra ytterligare anspråk.

### 2.3 Försäkran om överensstämmelse

Apparaten uppfyller Europeiska Unionens gällande standarder och riktlinjer. Det ovannämnda bekräftar vi i EG-försäkran om överensstämmelse. Vi skickar dig en lämplig försäkran om överensstämmelse vid behov.

### 3 Transport, förpackning och lagring

#### 3.1 Leveranskontroll

När leveransen har tagits emot kontrollera att apparaten är fullständig och inte har skadats under transporten. Om synliga transportskador har konstaterats vägra att ta emot apparaten eller göra ett villkorligt mottagande. Ange skadornas omfattning på transportfirmans transportdokument/fraktsedel och reklamera varan. Dolda skador ska anmälas direkt efter att de har upptäckts därför att skadeståndskrav bara kan anmälas under den gällande reklamationstiden.

Om några delar eller tillbehör fattas kontakta vår Kundtjänst.

#### 3.2 Förpackning

Släng inte apparatens förpackning. Den kan behövas för att förvara apparaten, under en flytt eller om apparaten skickas till vår servicepunkt vid eventuella skador. Förpackningen och olika delar är tillverkade i återvinningsbara material. De är: film och påsar i plast, förpackning i kartong.

Vid avfallshantering av förpackningen ska ett visst lands föreskrifter följas. De förpackningsmaterial som är lämpliga för återanvändning ska återvinnas.

#### 3.3 Lagring

Förpackningen ska lämnas sluten tills installation av apparaten och under förvaring ska de märkningar som gäller placering och lagring som finns på utsidan följas. Förpackningen ska förvaras i följande förhållanden:

- i stängda rum
- torrt och fritt från damm
- borta från aggressiva medel
- skyddad från direkt solljus
- skyddad från mekaniska stötar.

Vid en längre förvaring (över tre månader) ska förpackningens alla delar kontrolleras regelbundet. Vid behov ska förpackningen bytas ut mot en ny.

## 4 Tekniska parametrar

### 4.1 Tekniska data

Namn:	Mjölkkylskåp KV9L
Art. nr:	190089
Material:	plåt, pulverlackerad
Innermaterial:	Plast ABS
Innermått (bredd x djup x höjd) i mm:	160 x 190 x 280
Volym i l:	9
Temperaturområde från – till i °C:	0 - 8
Omgivningstemperatur upp till i °C:	32
Kylmedium / mängd i g:	R600a / 10,8
Klimatklass:	N, T
Antal dörrar:	1
Anslutningsvärde:	0,068 kW   220-240 V   50/60 Hz
Mått (bredd x djup x höjd) i mm:	225 x 450 x 455
Vikt i kg:	13,8

SV

Vi förbehåller oss rätten att ändra produktens tekniska detaljer!

### Version / egenskaper

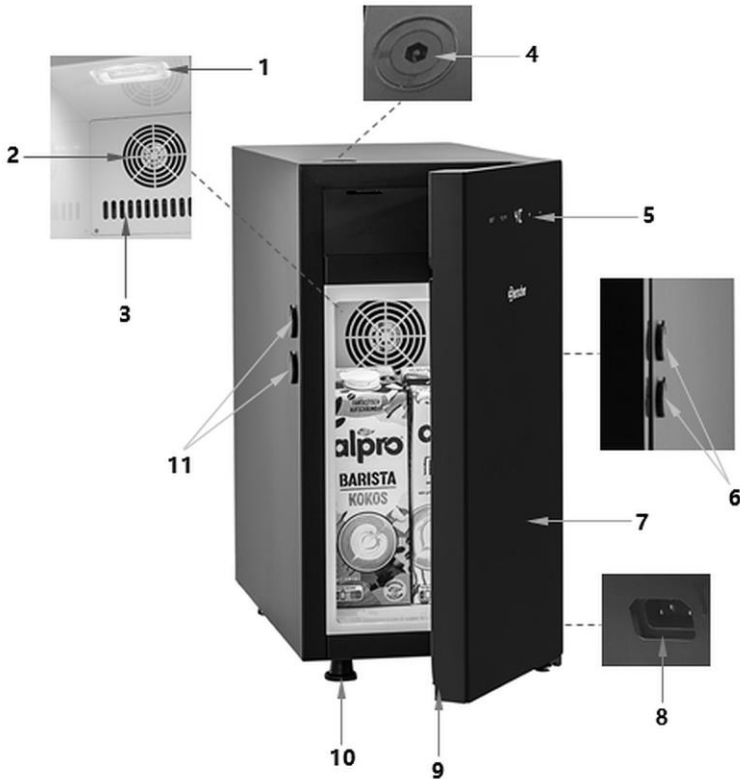
- Kylning: cirkulationsluft
- Temperaturreglering:
  - elektronisk pekfunktion
  - i steg om 1 °C
- Öppning för mjölkslang::
  - 2 öppningar vardera, till vänster och höger på produkten
  - Ø 9,8 mm | höjd 12,3 mm
- Automatisk avfrostningsfunktion
- Termostat
- Isolering: cyklopentan
- Styrning: touch
- Innerbelysning

- Digital display
- Låsbart
- Dörrtyp: flygeldörr
- Högerhängd dörr, utan möjlighet att ändra öppningsriktning
- Egenskaper:
  - dimensionerad för t.ex. 3 Tetra Paks® à 1 liter
  - direkt mjölktilförsel via sidoöppningar på apparaten
  - LED-belysning
- Inklusive:
  - 4 lock till slanggenomföring 9,8 mm
  - 4 lock till slanggenomföring 12,3 mm
  - 1 lock till slanggenomföring
  - 1 nyckel
- **Viktig hänvisning:** Slanggenomföringar är stängda vid leverans

## 4.2 Apparatus funktion

Cappuccino, café au lait eller latte macchiato? Den praktiska mikrovågsugnen ger direkt åtkomst till den kylda mjölken tack vare sidoöppningarna för slangen. Den kylda mjölken förvaras under hygieniska förhållanden och kan vid behov tas direkt för att tillaga kaffe med maskinens mjölkslang.

### 4.3 Sammanställning av apparatens komponenter



SV

Fig. 1

- |   |  |
|---|--|
| 1. LED-belysning                            | 2. Fläkt                                 |
| 3. Ventilationsöppningar                    | 4. Lås                                   |
| 5. Kontrollpanel                            | 6. Genomföring för mjölkslang höger (2x) |
| 7. Apparatsens dörr                         | 8. IEC-koppling till anslutningskabel    |
| 9. Urtag för dörrhandtag                    | 10. Fot (4x)                             |
| 11. Genomföring för mjölkslang vänster (2x) |  |

## 5 Installation och handhavande

### 5.1 Installation



#### FÖRSIKTIGT!

En felaktig installation, placering, handhavande, underhåll eller hantering av apparaten kan leda till person- och egendomsskador.

Placering och installation samt reparationer kan endast genomföras av en auktoriserad serviceverkstad enligt den lagstiftning som gäller i respektive land.

#### TIPS!

Tillverkaren ska inte vara ansvarig eller ställer inte någon garanti för skador som kan hänföras till bristande efterlevnad av föreskrifter eller felaktig installation.

SV

#### Uppackning / placering

- Packa upp apparaten och avlägsna allt invändigt och utvändigt förpackningsmaterial samt transportskydd.



#### FÖRSIKTIGT!

##### Risk för kvävning!

Förvara förpackningar som plastpåsar och frigolit utom räckhåll för barn.

- Om det finns en skyddsfilm på apparaten ska den avlägsnas. Avlägsna skyddsfilmen långsamt så att det inte lämnas några limrester. Avlägsna eventuella limrester med ett lämpligt lösningsmedel.
- Se till att namnskylten och varningstexterna på apparaten inte skadas.
- Placera **aldrig** apparaten i fuktig eller våt miljö.
- Placera apparaten så att anslutningar alltid är lättåtkomliga så att det går snabbt att bryta strömmen vid behov.
- Apparaten ska placeras på en yta med följande egenskaper:
  - jämn, med tillräcklig bärförmåga, vattentålig, torr och som tål hög temperatur
  - tillräcklig stor så att man kan arbeta med apparaten utan hinder

## Installation och handhavande

---

- lätt tillgänglig
  - med bra ventilation.
- Håll ett tillräckligt avstånd till bordets kanter. Apparaten kan välta och fälla annars.
- Placera inte apparaten i direkt solljus eller i närheten av värmekällor (spis, element, uppvärmningsapparater, m.m.). Värmekällor kan påverka energiförbrukningen negativt och leda till funktionella begränsningar hos apparaten.
- Placera apparaten så att god och tillräcklig luftcirkulation är möjlig. Håll ett minst 10 cm avstånd till väggar och andra föremål.
- För att undvika skador på kompressorn får apparaten inte lutas mer än 45° när den ställs på plats eller transporteras.
- Om apparaten ska flyttas till en annan plats gör följande:
  - stäng av apparaten
  - dra ut stickkontakten ur eluttaget
  - ta ut apparatens innehåll
  - tejpa fast alla lösa delar inuti apparaten och luckan
  - apparaten får endast transporteras i upprätt läge.
- Jämn ut mindre ojämnheter på installationsplatsen genom att skruva in eller ut höjddjusterbara fötter.

### **OBS!**

**Enheten är inte lämplig för installation i möbler.**

### Elanslutning

- Kontrollera att apparatens tekniska data (se namnskylten) passar till det lokala elnätets data.
- Anslut apparaten till ett enkeluttag som är tillräckligt skyddat med skyddskontakt. Anslut apparaten inte till dubbeluttag.
- Placera anslutningskabeln så att inte någon kan trampa eller snubbla på den.
- Före första användning bör apparaten stå i minst 2 timmar innan den ansluts till elnätet.
- Efter nätsammanbrott eller när stickkontakten har dragits ut från eluttaget ska apparaten inte anslutas till elnätet igen i minst 5 minuter.

## 5.2 Handhavande

### Före användning

1. Före första användningen, rengör apparaten och tillbehören enligt anvisningarna i avsnitt 6 ”**Rengöring**”.
2. Torka sedan apparaten och tillbehören noggrant.
3. Stäng apparatens dörr.

### Digital temperaturregulator

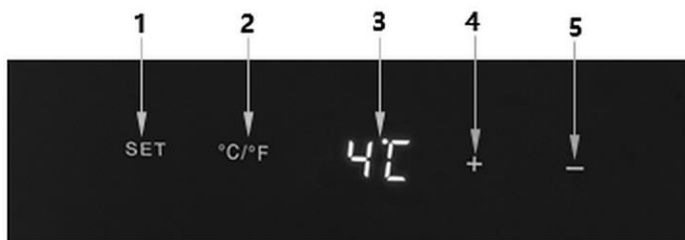


Fig. 2

1. SET-knapp
2. Omkopplare för temperaturenhet
3. Digital temperaturvisning
4. Knapp för temperaturökning
5. Knapp för temperasänkning



### Idrifttagande

1. Anslut först anslutningskabeln till IEC-kopplingen.
2. Anslut sedan stickkontakten till ett lämpligt enkeluttag.  
Kontrollpanelen är låst.
3. För att låsa upp kontrollpanelen, tryck på "+" och "-" knapparna samtidigt i 6 sekunder.

En akustisk signal hörs som indikerar att låset har släppts.

4. Tryck på omkopplaren vid behov för att ändra temperaturenhet.  
Standardtemperaturinställningen är i °C.
5. Tryck på SET-inställningsknappen.  
Apparaten går in i inställningsläge. Fabriksinställningen för temperatur är 8 °C.
6. Ställ in önskad temperatur med "+" och "-" knapparna.  
Apparaten kyls ner till den inställda temperaturen. Den momentana temperaturen i apparaten visas i temperaturdisplayen.

### Ladda apparaten / kyla mjölk

1. När apparaten har uppnått den inställda temperaturen, placera lämpliga mjölkpaket i den.

#### **OBS!**

**Ventilationsöppningarna och fläkten får inte blockeras för att säkerställa luftcirkulation och därmed en god kyleffekt.**

Det finns plats för 3 mjölkpaket i standardstorlek i kylrummet.

Alternativt kan du hålla mjölken i en mjölkbehållare. Vi rekommenderar mjölkbehållare från Bartscher därtill:

**KV9L, art. nr 190094**

2. Lossa locket (skyddet) till den önskade genomföringen för mjölkslang till vänster eller höger och lägg den åt sidan.
3. Skjut en mjölkslang (Ø 9,8 mm eller 12,3 mm) genom en av genomföringarna.
4. Placera ena änden av mjölkslangen i det öppna mjölkpaketet (fig. 4) eller eventuellt i mjölkbehållaren (fig. 5).



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

5. Anslut den andra änden av mjölkslangen till mjölktilförseln på din helautomatiska kaffemaskin.
  6. Gör i ordning önskade drycker med mjölk.
  7. Dra ut mjölkslangen ur mjölkpaketet eller mjölkbehållaren i slutet av arbetsdagen.
  8. Rengör mjölkslangen enligt anvisningarna i bruksanvisningen för den helautomatiska kaffemaskinen.
9. Om du inte längre använder apparaten, dra du ut stickkontakten ur uttaget och sedan anslutningskabeln ur IEC-kopplingen.

### LED-belysning

Apparaten är försedd med LED-belysning. LED-lampan sitter i taket i innerkammaren.



Fig. 6

LED-belysningen släcks automatiskt via kontaktbrytaren på apparatens dörr så snart den stängs.  
När apparatens dörr öppnas tänds LED-belysningen.

## 6 Rengöring och underhåll

### 6.1 Säkerhetsanvisningar för rengöring

- Före rengöring av apparaten ska den kopplas bort från elnätet.
- Låt apparaten torka helt.
- Se till att vatten inte kommer in i apparaten. Doppa inte apparaten i vatten eller andra vätskor under rengöring. Använd inte högtrycksvattenstråle för att rengöra apparaten.
- Inga vassa eller metallföremål (en kniv, gaffel osv.) får användas för rengöring av apparaten. Vassa föremål kan skada apparaten och leda till olycksfall vid kontakt med strömförande delar.
- Använd inga skurmedel som innehåller lösningsmedel eller frätande rengöringsmedel för rengöring. De kan skada ytan.

### 6.2 Rengöring

1. Apparaten ska rengöras noggrant vid slutet av arbetsdagen.
2. Ta ut alla föremål ur apparaten.
3. Rengör den inre kammaren med varmt vatten och en mjuk trasa eller svamp. Använd ett mildt rengöringsmedel vid behov.
4. Torka av de rengjorda ytorna med en trasa fuktad med rent vatten.
5. Torka av höljet på apparaten och dörren med ramen med en mjuk, fuktig trasa.
6. Avsluta med att torka av de alla rengjorda ytorna noga.
7. Lämna dörren öppen så att apparaten kan torka helt.
8. Kondensorn ska rengöras minst en gång i månaden med en dammsugare eller en borste för att avlägsna damm.
9. För att rengöra kondensatorn, ta bort metallplåtskyddet på apparatens baksida.

### 6.3 Underhåll

Låt apparaten kontrolleras av en specialiserad tekniker minst en gång om året eller vid behov.

SV

#### Byta LED-lampa

1. Koppla bort apparaten från strömförsörjningen.
2. Skruva loss lampboxen med en skruvmejsel.
3. Ta bort den defekta LED-lampan.
4. Byt ut den till en ny LED-lampa med samma specifikationer.
5. Skruva tillbaka lampboxen.

## 7 Felsökning

Tabellen nedan innehåller beskrivningar av möjliga orsaker till och åtgärdande av driffel som förekommer under apparatens drift. Om ett driffel inte kan åtgärdas kontakta service.

Vänligen ange artikelnummer, modellnamn och serienummer. Dessa data finns på typskylten på apparaten.

<b>Fel</b>	<b>Möjlig orsak</b>	<b>Åtgärd</b>
Apparaten startar inte	Ingen spänning	Kontrollera kontakten, uttagen och säkringarna
Apparaten svalnar inte tillräckligt	Skadad termostat	Kontakta service
	Blockerade eller blockerade luftventiler	Kontrollera ventilationsöppningar
	Smutsig kondensator	Rengör kondensatorn
Apparaten är hög	Apparaten står inte rakt	Ställ apparaten på en rak yta.
	Konstant vibration	Kontrollera att apparaten inte kommer i kontakt med andra föremål, både inne och ute

## 8 Återvinning

### Elektriska apparater



Elektriska apparater har denna symbol. Elektriska apparater skall bortskaffas och återvinnas på ett rätt och miljövänligt sätt. Elektriska apparater får inte slängas som hushållsavfall. Koppla bort apparaten från elnätet och avlägsna anslutningskabeln från apparaten.

Elektriska apparater skall lämnas till bestämda insamlingsställen.

### Kylmedium

Det fyllnadsmedel som har använts i apparaten är antändligt. Det ska bortskaffas enligt nationella föreskrifter.